

**INSTRUCCIONES: CÓMO SOLICITAR
UN APLAZAMIENTO O EXENCIÓN DE LOS HONORARIOS Y COSTOS DEL
TRIBUNAL**

1. *¿CUÁLES SON LOS HONORARIOS O COSTOS DEL TRIBUNAL QUE SE COBRAN? La ley de Arizona requiere que el tribunal cobre honorarios y costos cuando un usuario de sus servicios presenta ciertos documentos judiciales o necesita otros servicios. Hay varios honorarios y costos que se cobran por diferentes tipos de casos, dependiendo de lo que usted desea o necesita hacer. Usted puede averiguar los honorarios y costos exactos que se cobran para cualquier asunto en particular llamando al Secretario del tribunal al 602-506-6185.*

Aquí están los eventos más comunes por los cuales se cobran honorarios y costos:

- ✓ *Para presentar una reclamación, petición, contestación o respuesta a un caso nuevo del tribunal;*
- ✓ *Para presentar una petición o respuesta posterior a la sentencia en un caso del Tribunal de familia, por ejemplo, para llevar a cabo o modificar una orden del tribunal para manutención de menores, tutela, o visitas;*
- ✓ *Para la emisión, por parte del Secretario del tribunal, de un citatorio o citación;*
- ✓ *Por notificación de proceso o costos de notificación mediante publicación;*
- ✓ *Para obtener una copia o una copia certificada de cualquier orden del tribunal, fallo o documentos;*
- ✓ *Para presentar la apelación de un caso ante un tribunal mayor;*
- ✓ *Para fotocopiar documentos judiciales para su registro en una apelación;*
- ✓ *Para pagar los honorarios del taquígrafo de actas o transcriptor en los juicios del tribunal o las audiencias.*

2. *¿QUIÉN PAGA LOS HONORARIOS Y COSTOS DEL TRIBUNAL? Por lo general, la persona que desea presentar cierto documento del tribunal o quien necesita cierto servicio del tribunal, debe pagar los honorarios y costos en el momento en que se realiza la presentación o el servicio. Al final del caso judicial el juez puede ordenar que una parte o la otra pague todos los costos y honorarios, lo cual significa que la parte a la que se le ordena hacerlo debe pagarle a la otra parte, la cual ya ha pagado los honorarios o costos del tribunal. Si usted está manejando su propio caso judicial, esté preparado para pagar varios honorarios y costos durante el proceso.*

3. *¿QUÉ PASA SI UNA DE LAS PARTES NO PUEDE PAGAR LOS HONORARIOS O COSTOS DEL TRIBUNAL? Algunas veces, por razones muy serias, una parte no puede pagar los honorarios y costos del tribunal en el momento de presentar los documentos judiciales o de solicitar otro servicio del tribunal. Si esto sucede, la parte puede solicitar un APLAZAMIENTO o EXENCIÓN de los costos y honorarios del tribunal.*

- ✓ *Una EXENCIÓN significa que la parte no tiene recursos financieros para pagar en este momento, y no podrá hacerlo en el futuro. Como regla general, las exenciones sólo se otorgan al final de un caso. El único momento en el que puede obtener una exención en el inicio de un caso, es si usted está presentando una Orden de protección o un Mandamiento judicial en contra de hostigamiento.*

- ✓ *Un APLAZAMIENTO significa que a pesar de que la parte no puede pagar en este momento, él o ella podrá hacerlo en el futuro. Ya que usted podrá pagar en el futuro, en la mayoría de los casos obtendrá un APLAZAMIENTO en vez de una EXENCIÓN, debido a todos necesitan responsabilizarse de su parte justa de los honorarios y costos del tribunal. Si al final de su caso usted cumple con los criterios financieros y aún no puede pagar sus honorarios del tribunal, puede solicitar al Tribunal que lo exima de sus cuotas y costos, o que las aplaze aún más.*

4. **DOCUMENTOS DEL TRIBUNAL PARA UN APLAZAMIENTO O EXENCIÓN DE LOS HONORARIOS Y COSTOS DEL TRIBUNAL:**

A. **SOLICITUD PARA APLAZAMIENTO DE LOS HONORARIOS O COSTOS DEL TRIBUNAL y CONSENTIMIENTO PARA EL FALLO:** *Debe presentar la solicitud con el Secretario del tribunal. Debe saber que la "Solicitud para aplazamiento de honorarios o costos del tribunal" incluye un "Consentimiento a ingresar el fallo". Al firmar este documento, usted está de acuerdo en que se puede presentar un fallo en su contra por todos los honorarios o costos que sean aplazados, pero que permanezcan sin pago después de treinta (30) días calendario siguientes a la presentación del fallo definitivo. A la conclusión del caso, recibirá un aviso indicando cuánto debe y qué pasos debe tomar para evitar un fallo contra usted si todavía no puede realizar los pagos. Al llenar la solicitud, marque las casillas que correspondan a su situación, como sigue:*

- ✓ *Párrafo 1. Marque las casillas que le indiquen al tribunal cuáles son los honorarios o costos que necesita que se aplacen.*
- ✓ *Párrafo 2. Lea el párrafo A para ver si usted recibe alguna asistencia del gobierno. Si es así, marque la casilla que corresponda a su situación y después vaya directamente al final de la última página, escriba la fecha y firme la solicitud frente al secretario o ante un notario público. Si no recibe asistencia del gobierno, vaya al párrafo 3.*
- ✓ *Párrafo 3. Marque la casilla B o la casilla C y después llene el cuestionario financiero. Si su condición financiera mejora, debe decírselo al tribunal, de manera que aunque no pueda pagar ahora, debe hacerlo después si cuenta con el dinero para pagar.*

B. **DECLARACIÓN JURADA EN APOYO A LA SOLICITUD PARA APLAZAMIENTO O EXENCIÓN DE LOS COSTOS DE NOTIFICACIÓN.** *Se debe solicitar por separado el aplazamiento o exención a los honorarios para pagar al alguacil (sheriff) por la notificación personal, o al periódico por la publicación de la notificación. Para hacer esto, complete el formulario descrito en la Sección 4(A) anterior, y el formulario adicional llamado Declaración jurada en apoyo a la solicitud para aplazamiento o exención de los costos de notificación. Aquí hay algunos puntos importantes:*

C. **ORDEN PARA APLAZAMIENTO O EXENCIÓN:** *No complete esta forma, salvo por el encabezado que incluye el nombre del peticionante / demandante y el nombre del demandado(a) /acusado. El Comisionado especial completará este formulario después de que él o ella haya revisado su solicitud. Este formulario le informa si ha sido eximido de sus costos, si han sido aplazados, o si se ha denegado la solicitud.*

✓ Para la notificación del alguacil (sheriff): ¿Intentó pedirle a la otra parte que aceptara voluntariamente la notificación? Si no es así, usted debe tener una muy buena razón para no haberlo hecho.

✓ Para la publicación de la notificación: ¿Por qué está publicando en vez de utilizar otro método de notificación? Esto es importante, no sólo para que sea eximido de o se aplacen los honorarios, sino porque la notificación mediante publicación sólo se utiliza como un último recurso. **ASEGÚRESE DE LEER LAS INSTRUCCIONES DEL CENTRO DE AUTOSERVICIO ACERCA DE LA NOTIFICACIÓN ANTES DE QUE NOTIFIQUE MEDIANTE PUBLICACIÓN.** ¡Esto puede ahorrarle tiempo, esfuerzo y dificultades!

5. ¿CÓMO SOLICITO UN APLAZAMIENTO?

- A. Complete los documentos del tribunal para la “Solicitud de aplazamiento de los honorarios o costos del tribunal” y “Consentimiento para presentar un fallo” junto con los documentos judiciales que desea presentar para cualquier proceso judicial en el que esté involucrado. **NO FIRME** la solicitud hasta que llegue al mostrador de presentación, si está entregando en mano la solicitud al Secretario del tribunal. Usted podrá firmar la solicitud en el tribunal, cuando vaya al mostrador de presentación, y así evitar el costo de pagarle a un Notario público. Si usted está enviando por correo la solicitud al Secretario del tribunal, necesitará firmarla ante un Notario público antes de enviarla por correo.
- B. Lleve la solicitud y todos los otros documentos judiciales que necesita presentar al mostrador de presentación del Secretario del tribunal, en la ubicación del tribunal en donde presentó los documentos. La información acerca de cómo saber si debe presentar los documentos en la ubicación del tribunal en el Centro, en la ubicación sureste del tribunal en Mesa, en la ubicación sureste del tribunal en Surprise está incluida en las hojas de instrucciones que acompañan a los documentos judiciales para el procedimiento judicial que está presentando. **NOTA: SIEMPRE ES UNA BUENA IDEA VENIR PERSONALMENTE PARA SOLICITAR UN APLAZAMIENTO O UNA EXENCIÓN, A MENOS QUE TENGA UNA RAZÓN MÉDICA O ALGUNA OTRA BUENA RAZÓN POR LA CUAL USTED NO SE PUEDE PRESENTAR EN PERSONA.** Sin embargo, puede enviar la solicitud por correo al Secretario del tribunal, 201 West Jefferson, Phoenix, Arizona 85003. El comisionado especial revisará su solicitud, determinará si califica para un aplazamiento o una exención, y le notificará si califica para una u otra.
- C. Entregue la solicitud original al Secretario, y firmela frente a él o ella. El comisionado especial generalmente decidirá si otorga la solicitud o no, dependiendo de la información en la misma. Algunas veces, los documentos se envían a un juez para que los revise y decida. Pregunte al comisionado especial si usted no está seguro.
- D. Si se otorga la solicitud, presente los documentos judiciales para el procedimiento judicial en el que está involucrado. Si se deniega la solicitud, pague los honorarios o costos. Si usted no está de acuerdo con la decisión del tribunal, puede solicitar una audiencia ante un juez.
- E. Si el aplazamiento o exención es por la notificación personal del alguacil (sheriff), llévele a éste los documentos que necesitan ser notificados, junto con una copia de la Orden de aplazamiento o exención. Las instrucciones acerca de cómo hacer esto están incluidas en la hoja de ayuda que está en la serie de documentos sobre la notificación del proceso.

- F. Si el aplazamiento o exención es por la publicación, siga las instrucciones que están incluidas en la hoja de ayuda que está en la serie de documentos sobre la notificación del proceso.
- G. **RECORDATORIO.** Si al final del caso usted todavía no puede pagar los honorarios y costos, y considera que debe recibir una exención o un aplazamiento posterior (programa de pagos), debe presentar una "Solicitud suplementaria" al final del caso, o se presentará un Fallo con consentimiento en su contra. Al final del caso recibirá instrucciones acerca de cómo hacer esto.
6. **AYUDA ADICIONAL.** Si todavía tiene preguntas acerca de este procedimiento, puede consultar con un abogado para asesoría legal. Puede buscar a un abogado en el directorio telefónico bajo la sección de "attorneys". De igual forma, el Centro de autoservicio cuenta con una lista de abogados que le ayudarán. La lista muestra el lugar donde se ubican los abogados, cuánto cobran por hacerse cargo de los documentos judiciales o responder a sus preguntas y cuál es su experiencia. Visite el Centro de autoservicio en el tribunal o en Internet en <http://www.superiorcourt.maricopa.gov/ssc/sschome.html> para obtener los nombres de algunos abogados en la lista.

TODOS LOS FORMULARIOS A LOS QUE SE HACE REFERENCIA EN ESTAS INSTRUCCIONES ESTÁN DISPONIBLES EN EL CENTRO DE AUTOSERVICIO.